

APPENDICES

Appendix A

Ministerial Documents

Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. (1999). *Curriculum policy for the French immersion program* (2nd ed.). Winnipeg: Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. Access: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/policy/frenchimm>

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2006). *A guide to French immersion schools in Manitoba* [Brochure]. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/fr_imm_pr.html

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2004). *What do I want for my child?/Qu'est-ce que je veux pour mon enfant?* [Brochure]. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/parents/fr_programs/brochure.pdf

Manitoba Education, Citizenship and Youth. (2007). *Focus on the future: A parent and student guide to senior years graduation requirements – French immersion program*. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html

Note: Please consult the Web site to obtain a copy.

Manitoba Education, Training and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2002). *French immersion in Manitoba*. Winnipeg: Manitoba Education, Training and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12docs/french_imm/fr_imm_mb.html

Appendix B

Bursaries

Council of Ministers of Education, Canada.

Accent – Part-Time Language Assistant Program.

Access: <http://www.myaccent.ca>

Council of Ministers of Education, Canada.

Odyssey – Full-Time Language Assistant Program.

Access: <http://www.myodyssey.ca>

Council of Ministers of Education, Canada.

Explore – Second Language Summer Program.

Access: <http://www.myexplore.ca>

Federal – Provincial Program for Official Languages in Education.

FIT – French Immersion for Teachers, Official Minority Language Teacher Awards.

Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html

Federal – Provincial Program for Official Languages in Education.

Teacher Bursary – Official Minority Language Teacher Awards.

Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html

Note: For copies of these annual documents, please consult the Web sites.

Appendix C

Canadian Parents for French Manitoba (CPF-MB)

Canadian Parents for French Canada (CPF)

Canadian Parents for French. (2001). *CPF school self-assessment tool for French second-language education programs*. Ottawa: Canadian Parents for French.

Access: <http://www.cpf.ca/english/Educators/SAT.pdf>

Note: Please consult the Web site to obtain a copy.

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: parents* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: teachers* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: trustees and administrators* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

Appendix D

Current Research Articles

Bournot-Trites, M., & Tallowitz, U. (2002). *Report of current research on the effect of the second language learning on first language literacy skills – Executive summary*. Halifax, Nova Scotia: The Atlantic Provinces Educational Foundation. Access: <http://acpi-cait/pdf/report.pdf>

Canadian Teachers' Federation, Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Association of Immersion Teachers. (2006). *Teaching French as a second language in Canada: Teachers' perspectives – Executive summary*. Ottawa: Canadian Teachers' Federation, Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Association of Immersion Teachers. Access: <http://www.caslt.org/pdf/FSL-Report-En.pdf>

Mandin, L. & Desrochers, C. (2002). Building the future of French immersion programs – A fine balance. *Journal de l'immersion Journal*, 24 (2), 9-14. Access: <http://acpi-cait.ca/pdf/journaux/V24N2.pdf>

Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division and Prairie Research Associates. (2000). *French immersion: Findings of school administrator focus groups*. Winnipeg: Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division and Prairie Research Associates. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/french_imm/findings_focus.pdf

Obadia, A. (1995). Thirty years of French immersion programs in Canada. Are they adding value to children's education? *Journal de l'immersion Journal*, 18 (3), 6-9. Access: <http://acpi-cait/pdf/journaux/V18N3.pdf>

Rebuffot, J., & Tardif, C. (2002). The advantages of multilingualism. *Journal de l'immersion Journal*, 24 (1), 5-6. Access: <http://acpi-cait/pdf/journaux/V24N1.pdf>

Tardif, C. (2006, November). *But can they laugh in French...* Keynote address presented at the conference French Immersion in Manitoba: Strengthening Our Community, Winnipeg, Manitoba.

Théberge, R. (2005, December). *Best practices that support French immersion as we move ahead*. Keynote address presented at the conference French Immersion in Manitoba: Moving Ahead, Winnipeg, Manitoba.

Turnbull, M., Hart, D., & Lapkin, S. (2003). Grade 6 French immersion students' performance on large-scale reading, writing and mathematics tests: Building explanations. *The Alberta Journal of Educational Research*, 49, 6-23.

Appendix E

A Review of the Literature

Archibald, J., Roy, S., Harmel, S., Jesney, K., Dewey, E., Moisik, S., & Lessard, P. (2006). *A review of the literature on second language learning* (2nd ed.). Calgary: Alberta Education Curriculum Branch (Language Research Centre of the University of Calgary). Access: <http://www.acpi-cait.ca/pdf/litreview.pdf>

Appendix F

Additional Documents

APPENDIX A

Ministerial Documents

Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. (1999). *Curriculum policy for the French immersion program* (2nd ed.). Winnipeg: Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. Access: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/policy/frenchimm>

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2006). *A guide to French immersion schools in Manitoba* [Brochure]. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/fr_imm_pr.html

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2004). *What do I want for my child?/Qu'est-ce que je veux pour mon enfant?* [Brochure]. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/parents/fr_programs/brochure.pdf

Manitoba Education, Citizenship and Youth. (2007). *Focus on the future: A parent and student guide to senior years graduation requirements – French immersion program*. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html

Note: Please consult the Web site to obtain a copy.

Manitoba Education, Training and Youth, Bureau de l'éducation française Division. (2002). *French immersion in Manitoba*. Winnipeg: Manitoba Education, Training and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12docs/french_imm/fr_imm_mb.html

APPENDIX B

Bursaries

Council of Ministers of Education, Canada.

Accent – Part-Time Language Assistant Program.

Access: <http://www.myaccent.ca>

Council of Ministers of Education, Canada.

Odyssey – Full-Time Language Assistant Program.

Access: <http://www.myodyssey.ca>

Council of Ministers of Education, Canada.

Explore – Second Language Summer Program.

Access: <http://www.myexplore.ca>

Federal – Provincial Program for Official Languages in Education.

FIT – French Immersion for Teachers, Official Minority Language Teacher Awards.

Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html

Federal – Provincial Program for Official Languages in Education.

Teacher Bursary – Official Minority Language Teacher Awards.

Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html

Note: For copies of these annual documents, please consult the Web sites.

APPENDIX C

Canadian Parents for French Manitoba (CPF-MB) Canadian Parents for French Canada (CPF)

Canadian Parents for French. (2001). *CPF school self-assessment tool for French second-language education programs*. Ottawa: Canadian Parents for French. Access: <http://www.cpf.ca/english/Educators/SAT.pdf>

Note: Please consult the Web site to obtain a copy.

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: parents* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: teachers* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

Canadian Parents for French Manitoba. (n.d.). *French for life – Say OUI to opportunity: trustees and administrators* [Brochure]. Winnipeg: Canadian Parents for French Manitoba. Access: <http://www.frenchforlife.ca>

APPENDIX D

Current Research Articles

Bournot-Trites, M., & Tallowitz, U. (2002). *Report of current research on the effect of the second language learning on first language literacy skills – Executive summary*. Halifax, Nova Scotia: The Atlantic Provinces Educational Foundation. Access: <http://acpi-cait/pdf/report.pdf>

Canadian Teachers' Federation, Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Association of Immersion Teachers. (2006). *Teaching French as a second language in Canada: Teachers' perspectives – Executive summary*. Ottawa: Canadian Teachers' Federation, Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Association of Immersion Teachers. Access: <http://www.caslt.org/pdf/FSL-Report-En.pdf>

Mandin, L. & Desrochers, C. (2002). Building the future of French immersion programs – A fine balance. *Journal de l'immersion Journal*, 24 (2), 9-14. Access: <http://acpi-cait.ca/pdf/journaux/V24N2.pdf>

Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division and Prairie Research Associates. (2000). *French immersion: Findings of school administrator focus groups*. Winnipeg: Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division and Prairie Research Associates. Access: http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/french_imm/findings_focus.pdf

Obadia, A. (1995). Thirty years of French immersion programs in Canada. Are they adding value to children's education? *Journal de l'immersion Journal*, 18 (3), 6-9. Access: <http://acpi-cait/pdf/journaux/V18N3.pdf>

Rebuffot, J., & Tardif, C. (2002). The advantages of multilingualism. *Journal de l'immersion Journal*, 24 (1), 5-6. Access: <http://acpi-cait/pdf/journaux/V24N1.pdf>

Tardif, C. (2006, November). *But can they laugh in French...* Keynote address presented at the conference French Immersion in Manitoba: Strengthening Our Community, Winnipeg, Manitoba.

Théberge, R. (2005, December). *Best practices that support French immersion as we move ahead*. Keynote address presented at the conference French Immersion in Manitoba: Moving Ahead, Winnipeg, Manitoba.

Turnbull, M., Hart, D., & Lapkin, S. (2003). Grade 6 French immersion students' performance on large-scale reading, writing and mathematics tests: Building explanations. *The Alberta Journal of Educational Research*, 49, 6-23.

APPENDIX E

A Review of the Literature

Archibald, J., Roy, S., Harmel, S., Jesney, K., Dewey, E., Moisik, S., & Lessard, P. (2006). *A review of the literature on second language learning* (2nd ed.). Calgary: Alberta Education Curriculum Branch (Language Research Centre of the University of Calgary). Access: <http://www.acpi-cait.ca/pdf/litreview.pdf>

APPENDIX F

Additional Documents